

Rev

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
بَعْدَ هَذَا رَأَيْتُ أَرْبَعَةَ مَلَائِكَةَ وَاقْفَيْنَ عَلَى -الْ أَرْبَعِ زَوَايَا
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέη
-الْ الْأَرْضِ مُمَسِّكِينَ -الْ أَرْبَعِ رِيَّاحٍ -الْ الْأَرْضِ لِئَلَّا لَا تَهْبُ
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361 G4154

ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
رِيحٌ عَلَى -الْ الْأَرْضِ وَلَا عَلَى وَلَا عَلَى -الْ الْبَحْرِ وَلَا عَلَى أَيِّ شَجَرَةٍ
G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956 G1186

ما. شجرة على ولا البحر، على ولا الأرض، على ربح تهب لا لكي الأرض رباح أربع ممسكين الأرض، زوايا أربع على واقفين ملائكة أربعة رأيت هذا وبعد

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα σφραγίδα
-وَأَ رَأَيْتُ آخَرَ مَلَاكًا صَاعِدًا مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ عِنْدَهُ خَتَمٌ
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192 G4973

Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη
اللَّهِ الْحَيِّ -وَأَصْرَحَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ لِأَرْبَعَةِ مَلَائِكَةِ الَّذِينَ أُعْطِيَ
G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064 G0032 G3739 G1325

αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν,
لَهُمْ أَنْ-يَضْرَبُوا -الْ الْأَرْضَ -وَأَل-الْبَحْرَ
G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588 G2281

وَالْبَحْرِ.أَلأَرْضِ يَضْرَبُوا أَنْ أُعْطُوا الَّذِينَ الْأَرْبَعَةَ، أَلْمَلَائِكَةَ إِلَى عَظِيمٍ بِصَوْتِ فَنَادَى أَلْحَيِّ، أَللَّهُ خَتَمَ مَعَهُ أَلشَّمْسِ مَشْرِقٍ مِنْ طَالَعَا آخَرَ مَلَكَ وَرَأَيْتُ

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
قَائِلًا لَا تَضْرَبُوا -الْ الْأَرْضَ وَلَا -الْ الْبَحْرَ وَلَا الْأَشْجَارَ -الْ
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
حَتَّى نَخْتِمَ -الْ عَبِيدَ -الْ إِلَهِنَا لَنَا عَلَى -الْ جِبَاهِهِمْ لَهُمْ
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359 G0846

جِبَاهِهِمْ.»عَلَى إِلَهِنَا عَبِيدَ نَخْتَمُ حَتَّى الْأَشْجَارِ، وَلَا الْبَحْرِ وَلَا الْأَرْضِ تَضْرَبُوا «لَا قَائِلًا:

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαράκοντα τέσσαρες
-وَأَسْمِعْتُ سَمِعْتُ -الْ عَدَدَ -الْ الْمَخْتومِينَ مِائَةَ وَأَرْبَعِينَ أَرْبَعَةَ
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062 G5064

χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
أَلْفًا مَخْتومُونَ مِنْ كُلِّ سَبْطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ
G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

إِسْرَائِيلَ:بَنِي مِنْ سَبْطِ كُلِّ مِنْ مَخْتومِينَ أَلْفًا، وَأَرْبَعِينَ وَأَرْبَعَةَ مِئَةَ أَلْمَخْتومِينَ عَدَدَ وَسَمِعْتُ

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
 من سبط يهوذا اثنا-عَشَرَ ألفًا مَختومونَ من سبط رَوبينَ
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
 اثنا-عَشَرَ ألفًا من سبط جَاد اثنا-عَشَرَ ألفًا
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

مختوم. ألف عشر آتنا جاد سبط من مختوم. ألف عشر آتنا رأوبين سبط من مختوم. ألف عشر آتنا يهوذا سبط من

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
 من سبط أَشِيرَ ألفًا من سبط نَفتالي اثنا-عَشَرَ ألفًا
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
 من سبط مَنَسَّى اثنا-عَشَرَ ألفًا
[G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

مختوم. ألف عشر آتنا منسى سبط من مختوم. ألف عشر آتنا نفتالي سبط من مختوم. ألف عشر آتنا أشير سبط من

7 ἐκ φυλῆς Συμεών, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ
 من سبط شِمْعُونَ ألفًا من سبط لاوي اثنا-عَشَرَ ألفًا من
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#)

φυλῆς Ἴσσαχαρ, δώδεκα χιλιάδες;
 من سبط يَسَّكَرَ اثنا-عَشَرَ ألفًا
[G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

مختوم. ألف عشر آتنا يساكر سبط من مختوم. ألف عشر آتنا لاوي سبط من مختوم. ألف عشر آتنا شمعون سبط من

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλών, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, δώδεκα χιλιάδες;
 من سبط زَبُولُونَ ألفًا من سبط يَوسُفَ اثنا-عَشَرَ ألفًا
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
 من سبط بِنِيَامِينَ اثنا-عَشَرَ ألفًا مَختومونَ
[G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#)

مختوم. ألف عشر آتنا بنيامين سبط من مختوم. ألف عشر آتنا يوسف سبط من مختوم. ألف عشر آتنا زبولون سبط من

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν οὐδεὶς
 بَعْدَ هَذِهِ رَأَيْتُ -و- هُوَذَا جَمَعَ كَثِيرٌ الَّذِي أَنْ-يَعُدُّهُ إِبَّاهُ لَا-أَحَدٌ
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#) [G0705](#) [G0846](#) [G3762](#)

ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες
 يَقْدِرُ من كُلِّ أُمَّةٍ -و- أَسْبَاطٍ -و- شُعُوبٍ -و- أَلْسِنٍ وَاقِفُونَ
[G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2476](#)

ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς,
 أَمَامَ -ال- العرشِ -و- أَمَامَ -ال- الحَمَلِ مُتَسَرِّبِينَ أَرْدِيَّةً بَيْضَاءَ
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#)

καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
 -و- سَعْفٌ-نَخِيلٍ فِي -ال- أَيْدِيهِمْ لَهُمْ
[G2532](#) [G5404](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

بيض بثياب متسرلين الخروف، وأمام العرش أمام واقفون والألسنة، والشعوب وألقاب الأمم كل من يعده، أن أحد يستطيع لم كثير جمع وإذا نظرت هذا بعد
 أنخل سعف أيديهم وفي

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ ἡμῶν, τῷ
 -و- يَصْرُخُونَ عَظِيمَ قَائِلِينَ -ال- الْخَلَّاصِ -ال- إِلَهِنَا لَنَا -ال-
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3588](#)

καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ!
 الجالِسِ عَلَى -ال- الْعَرْشِ -و- لِـ الْحَمَلِ
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

وللخروف: «أعرش على أجالس لإلهنا» أخلص قائلين: عظيم بصوت يصرخون وهم

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
 -و- جَمِيعَ -ال- الْمَلَائِكَةِ كانوا واقفين حَوْلَ -ال- الْعَرْشِ -و- -ال-
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ θρόνου
 الشُّيُوخِ -و- -ال- أَرْبَعَةِ كَائِنَاتٍ-حَيَّةٍ -و- سَقَطُوا أَمَامَ -ال- الْعَرْشِ
[G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 عَلَى -ال- وُجُوهِهِمْ لَهُمْ -و- سَجَدُوا -ال- إِلَهَ
[G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

لله وسجدوا وجوههم على أعرش أمام وخرروا الأربعة، وأحيوانات وألشيوخ أعرش، حول واقفين كانوا ألاملائكة وجميع

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
 قَائِلِينَ آمِينَ -ال- الْبَرَكَاتُ -و- -ال- الْمَجْدُ -و- -ال- الْحِكْمَةُ -و- -ال-
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#)

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχύς, τῷ Θεῷ
 الشُّكْرُ -و- -ال- الْكِرَامَةُ -و- -ال- الْقُدْرَةُ -و- -ال- الْقُوَّةُ إِلَهِنَا إِلَهِنَا
[G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2479](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
 لَنَا إِلَى -ال- الدَّهْرِ -ال- الدَّهْرِ آمِينَ
[G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

آمين! «آلآبدين. أبد إلى لإلهنا وألقوة وأقدره وألكرامة وألشكر وألكمة وألمجد أبركة» آمين! قائلين:

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
 -و- أَجَابَ وَاحِدٌ مِنْ -ال- الشُّيُوخِ قَائِلًا لِي هَؤُلَاءِ -ال-
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)

περιβεβλημένοι τὰς στολάς τὰς λευκάς, τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν ἦλθον?
 الْمُتَسْرِبِلُونَ -ال- الْأَرْدِيَّةِ -ال- الْبَيْضَاءِ مَنْ هُمْ -و- مِنْ-أَيْنَ جَاءُوا
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

أتوا؟ «أين ومن هم؟ من أبيض، بالثياب أمتسريلون» هؤلاء لي: قائلا ألسيوخ من واحد وأجاب

14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι εἰσίν
 -و- قُلْتُ لَهُ سَيِّدِي لِي أَنْتَ تَعْلَمُ -و- قَالَ لِي هَؤُلَاءِ هُمْ
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#)

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολάς
 -ال- الْآتُونَ مِنْ -ال- الضَّيْقَةِ -ال- الْعَظِيمَةِ -و- غَسَلُوا -ال- أَرْدِيَّتَهُمْ
[G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#)

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἄρνιου.
 لَهُمْ -و- بَيَّضُوهَا فِي -ال- دَمِ -ال- الْحَمَلِ
[G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

ألخروفدم في ثيابهم وبيضوا ثيابهم غسلوا وقد ألعظيمة، أضيقة من أتوا أالذين هم «هؤلاء لي: فقال تعلم». أنت سيد، «يا له: فقلت

| | | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 15 | διὰ | τοῦτο, | εἰσιν | ἐνώπιον | τοῦ | θρόνου | τοῦ | Θεοῦ, | καὶ | λατρεύουσιν | αὐτῶ | |
| | لِهذا | هذا | هُمْ | أَمَامَ | -الـ | عَرْشِ | -الـ | اللَّهِ | -وَ | يَخْدُمُونَهُ | لَهُ | |
| | G1223 | G3778 | G1510 | G1799 | G3588 | G2362 | G3588 | G2316 | G2532 | G3000 | G0846 | |
| | ἡμέρας | καὶ | νυκτὸς | ἐν | τῷ | ναῶ | αὐτοῦ; | καὶ | ὁ | καθήμενος | ἐπὶ | τοῦ |
| | نَهَارًا | -وَ | لَيْلًا | فِي | -الـ | هَيْكَلِهِ | لَهُ | -وَ | -الـ | الْجَالِسُ | عَلَى | -الـ |
| | G2250 | G2532 | G3571 | G1722 | G3588 | G3485 | G0846 | G2532 | G3588 | G2521 | G1909 | G3588 |
| | θρόνου | σκηνώσει | ἐπ' | αὐτούς. | | | | | | | | |
| | العَرْشِ | سَيَسْكُنُ | عَلَيْهِمْ | إِيَّاهُمْ | | | | | | | | |
| | G2362 | G4637 | G1909 | G0846 | | | | | | | | |

فوقهم. يحل أعرش على وأجالس هيكله، في وليلا نهارا ويخدمونه آله، عرش أمام هم ذلك أجل من

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 16 | οὐ | πεινάσουσιν | ἔτι, | οὐδὲ | διψήσουσιν | ἔτι, | οὐδὲ | μὴ | πέση | ἐπ' | αὐτούς |
| | لَنْ | يَجُوعُوا | بَعْدُ | وَلَنْ | يَعْطَشُوا | بَعْدُ | وَلَنْ | لَنْ | تَسْقُطَ | عَلَيْهِمْ | إِيَّاهُمْ |
| | G3756 | G3983 | G2089 | G3761 | G1372 | G2089 | G3761 | G3361 | G4098 | G1909 | G0846 |
| | ὁ | ἥλιος, | οὐδὲ | πᾶν | καῦμα; | | | | | | |
| | -الـ | الشَّمْسُ | وَلَا | أَيُّ | حَرٍّ | | | | | | |
| | G3588 | G2246 | G3761 | G3956 | G2738 | | | | | | |

ألحر، من شيء ولا الشمس عليهم تقع ولا بعد، يعطشوا ولن بعد، يجوعوا لن

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 17 | ὅτι | τὸ | Ἄρνιον | τὸ | ἀνὰ | μέσον | τοῦ | θρόνου | ποιμανεῖ | αὐτούς, | καὶ |
| | لَأَنَّ | -الـ | الْحَمَلَ | -الـ | فِي | وَسَطِ | -الـ | العَرْشِ | سَيَرْعَاهُمْ | إِيَّاهُمْ | -وَ |
| | G3754 | G3588 | G0721 | G3588 | G0303 | G3319 | G3588 | G2362 | G4165 | G0846 | G2532 |
| | ὀδηγήσει | αὐτούς | ἐπὶ | ζωῆς | πηγὰς | ὕδατων, | καὶ | ἐξαλείψει | ὁ | Θεὸς | πᾶν |
| | سَيَهْدِيهِمْ | إِيَّاهُمْ | إِلَى | حَيَاةٍ | يَنْبِيعِ | مِيَاهِ | -وَ | سَيَمْسَحُ | -الـ | اللَّهُ | كُلَّ |
| | G3594 | G0846 | G1909 | G2222 | G4077 | G5204 | G2532 | G1813 | G3588 | G2316 | G3956 |
| | δάκρυον | ἐκ | τῶν | ὀφθαλμῶν | αὐτῶν. | | | | | | |
| | دَمْعَةٍ | مِنْ | -الـ | عَيْنِهِمْ | لَهُمْ | | | | | | |
| | G1144 | G1537 | G3588 | G3788 | G0846 | | | | | | |

عيونهم.» من دمعة كل آله ويمسح حية، ماء ينبوع إلى ويقتادهم يرعاهم، أعرش وسط في أنذي ألخروف لأن